

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 160/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行之特許合同第十五條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將黃穗文學士作為政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任續期一年。

二、執行有關職務的每月報酬為澳門幣6,600.00(陸仟陸佰元整)。

三、本批示自二零零二年六月二十三日起產生效力。

二零零二年七月一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited, da licenciada Wong Soi Man, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 23 de Junho de 2002.

1 de Julho de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 161/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行之特許合同第十二條第三款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將陶永強工程師作為政府駐澳門電訊有限公司代表的委任續期一年。

二、執行有關職務的每月報酬為澳門幣6,600.00(陸仟陸佰元整)。

三、本批示自二零零二年六月三十日起產生效力。

二零零二年七月一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 3 do artigo 12.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., do engenheiro Tou Veng Keong, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Junho de 2002.

1 de Julho de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 162/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 162/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行之特許合同第三十四條第二款，並按照三月二日第

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 da cláusula 34.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos

13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將周進學士作為政府駐澳門旅遊娛樂有限公司代表的委任續期一年。

二、執行有關職務的每月報酬為澳門幣6,600.00（陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零二年六月二十三日起產生效力。

二零零二年七月一日

行政長官 何厚鏌

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零二年六月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項規定，關要興、黃惠蓮、梁國慶、王康壽及黃焯文在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員的散位合同自二零零二年七月二日起續期至二零零二年十二月三十一日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第七款及第二十八條第一款b)項的規定，鮑惠嫻在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同自二零零二年七月九日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等文員的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b)項及c)項條文的要求，以附註形式修改Elvira Teresa Tavares Dias、卓妙仙及李蓮在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，首位轉為第六職階熟練助理員，薪俸點為190點，其餘兩位分別轉為第六及第四職階助理員，薪俸點為150及130點，各自二零零二年七月三日、七月四日及七月六日起生效。

根據行政長官二零零二年六月二十五日批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，物業登記局局長 Augusto José da Luz 學士在澳門基金會擔任法律顧問的徵用續期一年，薪俸點920點。

dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., do licenciado Chao Chon, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 23 de Junho de 2002.

1 de Julho de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 12 de Junho de 2002:

Kuan Io Heng, Wong Wai Lin, Leong Kuok Heng, Wong Hong Sao e Wong Cheok Man — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 2 de Julho a 31 de Dezembro de 2002.

Pau Vai Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.º 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2002.

Elvira Teresa Tavares Dias, Cheok Mio Sin e Lei Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, para a primeira, e auxiliares, 6.º e 4.º escalão, índices 150 e 130, para os seguintes, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas b) e c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3, 4 e 6 de Julho de 2002, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Junho de 2002:

Licenciado Augusto José da Luz, conservador da CRP — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções de assessoria jurídica, índice 920, na Fundação Macau, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

二零零二年七月三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Julho de 2002. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年六月二十六日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十八條第一及第二款的規定，陸潔嫻學士擔任本辦公室主任之定期委任，自二零零二年九月十七日起續期一年。

二零零二年七月三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

運輸工務司司長辦公室

第 53/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 30/2000 號行政命令第一條（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與保益亞洲顧問有限公司簽訂「南灣湖廣場建造工程的協調及監察」執行合同。

二零零二年七月一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 54/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 30/2000 號行政命令第一條（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2002:

Licenciada Lok Kit Sim — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 17 de Setembro de 2002.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 3 de Julho de 2002. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 53/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Praça dos Lagos Nam Van» a celebrar com a Profabril Asiaconsult, Limitada.

1 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 54/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José

Pengest — 設計工程顧問有限公司簽訂「路氹城物流中心堤壩、填土及主要排水網第一期建造工程的協調及監察」執行合同。

二零零二年七月一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 55/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 30/2000 號行政命令第一條（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與盧梁建築工程設計顧問有限公司簽訂「路氹城射擊場堤壩、填土及主要排水網建造工程的協調及監察」合同。

二零零二年七月一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 56/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 30/2000 號行政命令第一條（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「保益亞洲顧問有限公司」、「Pengest — 設計工程顧問有限公司」和「澳門專業顧問有限公司」組成的聯營公司簽訂「關閘新邊檢大樓——邊檢大樓及巴士總站建造工程的協調及監察」合同。

二零零二年七月二日

運輸工務司司長 歐文龍

Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Dique, Aterro e Drenagem Principal para o Centro Logístico de COTAI — 1.ª Fase» a celebrar com a Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada.

1 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Dique, Aterro e Drenagem Principal para o Clube e Carreira de Tiro em COTAI» a celebrar com a GL — Construções, Estudos e Projectos de Engenharia, Limitada.

1 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Novo Posto Fronteiriço das Portas do Cerco — Edifício do Posto e Terminal de Autocarros», a celebrar com o Consórcio das empresas «Profabril Asiaconsult Limitada», «Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada» e «Macau — Serviços Profissionais, Limitada».

2 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 57/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予郵政局局長羅庇士工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與“VeriSign, Inc.”簽訂提供有關包辦設立公開鑰匙基礎設施 / 電子核證機關項目及相關保養服務的合同。

二零零二年七月三日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十七日作出的批示：

梁以恆工程師——根據第 68/2000 號行政長官批示第四款及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，續訂其建設發展辦公室副主任職位之定期委任一年，由二零零二年八月一日起計。

二零零二年六月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

廉 政 公 署**第 51/2002 號廉政專員批示**

廉政專員根據第 10/2000 號法律第十六條、第三十一條第一款及第 31/2000 號行政法規第七條第一款之規定，作出本批示。

一、安排本公署顧問胡家偉輔助反貪局局長工作；顧問丘曼玲、João Manuel Nunes Lemos de Albuquerque 及 Teresa Cláudia Jordão Carvalheiro de Castro Veloso 輔助行政申訴局局長工作。

二、上款規定不影響廉政專員按第 31/2000 號行政法規第七條

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Correios, engenheiro Carlos Alberto Roldão Lopes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de solução chave na mão para o projecto de Implementação da Infra-estrutura de Chave Pública/Autoridade de Certificação e os respectivos serviços de manutenção, a celebrar com a «VeriSign, Inc.».

3 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2002:

Engenheiro Leung Henry Yee Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas (GDI), nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, e artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Junho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 51/2002**

Nos termos do artigo 16.º e do n.º 1 do artigo 31.º da Lei n.º 10/2000 e do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, o Comissário contra a Corrupção manda:

1. São afectos o assessor deste Comissariado, dr. Ka Vai Vu, para coadjuvar o director dos Serviços contra a Corrupção, e os assessores, dr.ª Iao Man Leng, dr. João Manuel Nunes Lemos de Albuquerque e dr.ª Teresa Cláudia Jordão Carvalheiro de Castro Veloso, para coadjuvarem o director dos Serviços de Provedoria de Justiça.

2. O disposto no número anterior não prejudica que os mesmos sejam afectos para assumir outras tarefas e funções, de acordo com instruções recebidas directamente do Comissário ou atra-

第一款之規定，直接或透過辦公室主任安排彼等擔任其他工作和任務。

三、本批示即時生效。

二零零二年六月二十七日

廉政專員 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零二年六月二十七日批示如下：

陳軒志學士——根據第10/2000號法律第十六條、經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條及經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條的規定，被委任在廉政公署專責公證員胡家偉學士離澳或因故不能視事期間代任專責公證員的職務。

二零零二年七月三日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長分別於二零零二年六月十七日及六月二十七日的批示：

尹淑嫻——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零二年七月一日起，以散位合同方式被聘用為本署部門第一職階二等技術員，為期六個月。

尹淑雯——行政暨公職局確定性委任之第二職階二等翻譯員，根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改第8/1999號行政法規第十九條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零零二年七月二日起，以徵用方式於本署擔任第一職階一等翻譯員，為期壹年。

二零零二年七月三日於審計署

首席審計師 高展鵬

vés do chefe de gabinete, nos termos do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000.

3. O presente despacho entra em vigor imediatamente.

27 de Junho de 2002.

O Comissário, *Cheong U.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Junho de 2002:

Licenciado Chan Hin Chi aliás Tjan Sian Tjhe — nomeado para substituir o notário privativo deste Comissariado, licenciado Ka Vai Vu, em caso de ausência e impedimento deste, nos termos dos artigos 16.º da Lei n.º 10/2000, 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro.

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Julho de 2002. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Ka Vai Vu.*

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 17 e 27 de Junho de 2002, respectivamente:

Van Sok Han — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2002.

Wen Sok Man, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2002, inclusive.

Comissariado da Auditoria, aos 3 de Julho de 2002. — O Auditor Principal, *Kou Chin Pang.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零二年六月十日之批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員張嘉華之編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零二年七月二十日起生效。

二零零二年七月一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Junho de 2002:

Cheong Ka Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Julho de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Julho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零二年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第二職階一等攝影師及視聽器材操作員盧錦烈，獲確定委任為本局人員編制專業技術員職程第一職階首席攝影師及視聽器材操作員。

二零零二年七月三日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Junho de 2002:

Lou Kam Lit, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2002, II Série, de 29 de Maio — nomeado, definitivamente, fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Julho de 2002. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門基金會

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，茲公佈經行政長官二零零二年七月一日批示許可之二零零二年度澳門基金會本身預算之第二次修改：

FUNDAÇÃO MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração orçamental da Fundação Macau, autorizada por despacho de 1 de Julho de 2002, de S. Ex.ª o Chefe do Executivo:

帳目編號 Códigos das contas	項目 Designação	增加 (MOP) Reforços	取消 (MOP) Anulações
	支出與虧損 Custos e perdas		
61	活動支出 <i>Custos das actividades</i>		
611	對第三者之財務資助 <i>Apoios financeiros concedidos</i>	\$ 10,000,000	
612	項目及研究 <i>Projectos e centros de estudos</i>	\$ 30,500,000	
65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		
657	工作意外保險及職業病保險 <i>Seguros de acidentes no trabalho e doenças profissionais</i>	\$ 1,000	
69	營業準備 <i>Provisões do exercício</i>		
699	備用金撥款 <i>Dotação provisional</i>		\$ 40,501,000
	合計 <i>Total</i>	\$ 40,501,000	\$ 40,501,000

二零零二年六月十八日於澳門基金會行政委員會 —— 主席：
吳榮恪 —— 委員：李崇汾

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 18 de Junho de 2002. — O Presidente, *Vitor Ng*. — O Vogal, *Lei Song Fan*.

澳 門 特 別 行 政 區
駐 北 京 辦 事 處

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零二年六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用新聞局第一職階首席技術員穆欣欣在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任第一職階特級技術員的職務的期限，自二零零二年七月二十五日起，為期一年。

二零零二年七月二日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 吳北明

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Junho de 2002:

Mok Ian Ian, técnica principal, 1.º escalão, do GCS — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, como técnica especialista, 1.º escalão, na Delegação da RAEM em Pequim, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2002.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 2 de Julho de 2002. — O Chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, *Ng Pak Meng*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本局前任局長於二零零二年六月十日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳自好在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年九月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員職級的薪俸點 430 點。

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，袁唐筱萍在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同自二零零二年九月三日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中皆為合格的獨一應考人首席高級技術員蔡瑞蘭及二等公關督導員楊詠華，分別獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員及公關督導員職程第一職階一等公關督導員。

二零零二年七月二日於行政暨公職局

局長 José Chu

法務局

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈經由行政法務司司長在二零零二年六月四日及經濟財政司司長在二零零二年六月二十五日的批示核准之司法、登記暨公證公庫二零零二年度本身預算之第二次修改：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da ex-directora, de 10 de Junho de 2002:

Manuela Chan Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Ana Maria Tong Yuen aliás Yuen Tong Sio Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2002:

Choi Soi Lan, técnica superior principal, e Ieong Weng Wa, assistente de relações públicas de 2.ª classe, únicas classificadas nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2002, II Série, de 22 de Maio — nomeadas, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, e assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, das carreiras de técnico superior e assistente de relações públicas, respectivamente, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, para o ano económico de 2002, autorizada por despachos de 4 de Junho de 2002, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, e de 25 de Junho do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

司法、登記暨公證公庫二零零二財政年度本身預算修改
Alteração ao orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado,
relativo ao ano económico de 2002

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços	註銷 Anulações
	經常開支 Despesas correntes		
01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$290,000.00	
01-01-03-01-00	薪酬 Remunerações	\$150,000.00	
01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$320,000.00	
01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$320,000.00	
01-02-03-00-01	超時工作津貼 Horas extraordinárias	\$940,000.00	
01-02-10-00-03	設備津貼 Subsídio de equipamento	\$870,000.00	
01-02-10-00-04	其他補助 Outros abonos	\$2,200,000.00	
01-06-02-00-00	服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$1,000,000.00	
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$2,500,000.00	
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$500,000.00	
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$500,000.00	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$1,000,000.00	
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$2,500,000.00	
05-04-00-00-01	備用金撥款 Dotação provisional		\$21,990,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
07-03-00-00-01	設施之改善 Melhoramento das instalações	\$8,000,000.00	
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$900,000.00	
	總數 Total	\$21,990,000.00	\$21,990,000.00

二零零二年七月三日於司法、登記暨公證公庫——主席 張
永春

Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, aos 3 de Julho de
2002. — O Presidente, Cheong Weng Chon.

摘錄自本局副局長於二零零二年六月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款，第二款及第五款之規定，本局二等技術輔導員第一職階鄧世易的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 275，自二零零二年六月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年六月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局登記局局長第二職階 Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório 學士及顧問高級技術員第一職階 Ana Vitória Chagas Cardoso de Aragão Azevedo 學士的編制外合同續期一年，自二零零二年八月一日起生效。

二零零二年七月四日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零二年六月十七日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，Ana Felisberta Teixeira，本局第一職階首席行政文員，其散位合同由二零零二年六月十七日起以附註形式修改，並轉為收取相等於第二職階首席行政文員的薪俸點 315。

二零零二年七月二日於身份證明局

局長 黎英杰

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年六月十三日之批示：

本局第二職階二等督察陳健妍及文麗芳，在二零零二年五月二十二日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Junho de 2002:

Teng Shih Ee, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2002:

Licenciadas Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório, conservadora, 2.º escalão, e Ana Vitória Chagas Cardoso de Aragão Azevedo, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Junho de 2002:

Ana Felisberta Teixeira, oficial administrativo principal, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o seu contrato, por averbamento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2002.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2002:

Chan Kin In e Man Lai Fong, inspectoras de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, classificadas respectivamente em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2002, II Série, de 22 de Maio — nomeadas, definitivamente, inspectoras de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos

成績表中分別排名第一及第二位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第十九條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等督察，以填補由六月二十八日第27/99/M號法令為整體配備而設立之空缺。

按照經濟財政司司長於二零零二年六月十四日之批示：

徐寶群——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任第一職階一等文員之職務，薪俸點為265，自二零零二年八月十二日起生效。

根據經濟財政司司長於二零零二年六月二十八日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款d)項之規定，批准給予“Fábrica de Vestuário Shamrock Companhia, Limitada”下列之稅務鼓勵：

削減購置位於美副將馬路48-48D號萬基工業大廈七樓A座及九樓B座之印花稅百分之五十。但後者之批給必須要申請人完成有關地點之擴充並在經濟局作出登錄。

(是項刊登費用為\$460.00)

二零零二年七月五日於經濟局

代局長 蘇添平

dos artigos 10.º, n.º 1, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupadas pelas mesmas.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Junho de 2002:

Choi Pou Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2002:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Vestuário Shamrock Companhia, Limitada», a saber:

Redução a cinquenta por cento do imposto do selo relativo às transmissões das fracções situadas na Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 48-48D, edifício industrial Man Kei, 7.º andar «A», e 9.º andar «B», e a concessão deste último sujeito à concretização de ampliação no local pela requerente e devidamente averbado junto da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Julho de 2002.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Cap.	Orgân. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica	編號	Código	項Alin.
12	00		1-01-3 9-03-0	04-01-01-00 05-04-00-00	40 13	共用開支 民政總署 備用撥款	Despesas Comuns Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais Dotação provisional
				總 額	299,658.00	299,658.00	“09/05/2002 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/05/2002.”

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códigd 項Alin.					
01	02	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 行政長官辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo			“19/06/2002 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex ^a . o Chefe do Executivo, de 19/06/2002.”
		1-01-1	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		860,000.00	
		1-01-1	01-01-04-01	報酬	Remunerações	600,000.00		
		1-01-1	01-01-05-01	工資	Salários		170,000.00	
		1-01-1	01-01-07-00	工資	Salários		900,000.00	
		1-01-1	01-02-05-00	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	1,000,000.00		
		1-01-1	01-05-01-00	出席費	Senhas de presença	300,000.00		
		1-01-1	02-01-07-00	家庭津貼	Subsídio de família	30,000.00		
		1-01-1	02-02-04-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	650,000.00		
		1-01-1	02-03-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		500,000.00	
		1-01-1	05-02-01-00	資產租賃	Locação de bens		190,000.00	
		1-01-1	05-02-03-00	人員	Pessoal	30,000.00		
		1-01-1	05-02-03-00	不動產（新項目）	Imóveis (nova rubrica)	10,000.00		
總 額						2,620,000.00	2,620,000.00	
Total						2,620,000.00	2,620,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Códig	Económica 項Alin.					
01	06				一般事務 - 行政法務司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça			“28/06/2002 之局長批 示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 28/06/2002.”
					報酬（新項目）	Remunerações (nova rubrica)	270,000.00		
			1-01-1	01-01-03-01	各項補助 - 現金 - 租賃津貼（新項目）	Abonos diversos - Numerário - Subsídios para arrendamento (nova rubrica)	28,200.00		
			1-01-1	01-02-10-00	海外聘請員工之設備津貼（新項目）	Subsídio para equipamento a funcionários recrutados ao exterior (nova rubrica)	47,000.00		
			1-01-1	01-02-10-00	偶然性資助私人活動	Apoios ocasionais a actividades de particulares			
		7-03-0	04-03-00-00	01				345,200.00	
						總 額	Total	345,200.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章Cap.	Organ. Div.組	職能 Func.					
01	07			一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Vencimentos ou honorários Remunerações (nova rubrica) Prémio de antiguidade (nova rubrica) Abonos diversos - Numerário - Subsídios para arrendamento (nova rubrica) Transportes por outros motivos (nova rubrica) Outros encargos de transportes e comunicações Outros encargos não especificados	200,000.00 3,000.00 37,000.00 120,000.00	240,000.00	“20/06/2002 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 20/06/2002.”
				薪俸或服務費				
				報酬 (新項目)				
				年資獎金 (新項目)				
				各項補助 - 現金 - 租賃津貼 (新項目)				
				其他原因之交通費 (新項目)				
				交通及通訊之其他負擔				
				其他未指明之工作				
				02				
				02				
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02								
02</								

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código Económica Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	Despesas Comuns			“02/07/2002 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/07/2002.”
			13	備用撥款	Dotação provisional		994,000.00	
13	00			高等教育輔助辦公室	Gabinete de Apoio ao Ensino Superior			
		3-01-0	01-01-05-01	工資	Salários	894,000.00		
		3-01-0	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	20,000.00		
		3-01-0	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	80,000.00		
		3-01-0	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	50,000.00		
		3-01-0	02-01-08-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	10,000.00		
		3-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação	10,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	13 其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados	10,000.00		
		3-01-0	04-03-00-00	01 偶然性資助私人活動	Apoios ocasionais a actividades de particulares	10,000.00	80,000.00	
					總 額	Total	1,074,000.00	1,074,000.00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código Económica Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	Despesas Comuns			“27/05/2002 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 27/05/2002.”
			13	備用撥款	Dotação provisional		6,264,000.00	
24	00			新聞局	Gabinete de Comunicação Social			
		7-06-0	02-03-09-00	付予報刊之津貼	Complicação aos jornais		1,125,000.00	
		7-06-0	02-03-09-00	技術轉型津貼	Apoio à reconversão tecnológica		100,000.00	
		7-06-0	02-03-09-00	培訓及合作計劃津貼	Apoio às acções de formação e cooperação		200,000.00	
		7-06-0	04-03-00-00	01 財政上之直接共同分擔（新項目）	Complicação financeira directa (nova rubrica)	4,377,000.00		
		7-06-0	04-03-00-00	02 直接補助（新項目）	Incentivos Directos (nova rubrica)	3,312,000.00		
					總 額	Total	7,689,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
組 章	Div.	編號	Código	項	Alin.		
12	00			共用開支			“02/07/2002 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 02/07/2002.”
				13 備用撥款		1,376,298.00	
34	15			法務局 - 國際法事務辦公室			
		1-02-1	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	700,000.00		
		1-02-1	02-03-07-00	廣告及宣傳	60,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	各項特別工作	300,000.00		
		1-02-1	05-04-00-00	雜項-歐盟與澳門特別行政區法律合作計劃（新項目）	316,298.00		
				總 額	Total	1,376,298.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
章 Cap.	組 Div.							
24	00			新聞局	Gabinete de Comunicação Social			“19/06/2002 之行政 長官批示” “Despacho de Sua Ex”. o Chefe do Executivo, de 19/06/2002.”
		7-06-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,200,000.00	1,200,000.00	
		7-06-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	1,200,000.00	1,200,000.00	
					總 額 Total	1,200,000.00	1,200,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Organ. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Económica 項 Alin.					
25	00				警察總局	Serviços de Polícia Unitários			“28/06/2002 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 28/06/2002.”
		2-01-0	02-01-02-00		保衛及保安用品	Material de defesa e segurança		300,000.00	
		2-01-0	02-01-03-00		營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento		50,000.00	
		2-01-0	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		30,000.00	
		2-01-0	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		15,000.00	
		2-01-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	150,000.00		
		2-01-0	02-01-08-00		其他耐用用品	Outros bens duradouros	200,000.00		
		2-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		50,000.00	
		2-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		130,000.00	
		2-01-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	50,000.00		
		2-01-0	02-03-03-00		衛生負擔	Encargos com a saúde		15,000.00	
		2-01-0	02-03-06-00		招待費	Representação		90,000.00	
		2-01-0	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		70,000.00	
		2-01-0	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	80,000.00		
		2-01-0	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados	270,000.00		
					總 額	Total	750,000.00	750,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código 項Alin.					
29	01			勞工暨就業局 - 局長室	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços			“11/06/2002 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exmº. Sr S.E.F., de 11/06/2002.”
		7-07-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		50,000.00	
		7-07-0	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	50,000.00		
		7-07-0	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	100,000.00		
		7-07-0	02-03-09-00	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados	100,000.00		
					總 額 Total	150,000.00	150,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func. 經濟 Códig Alin.					
29	02	3-03-0 3-03-0 3-03-0 3-03-0 3-03-0	勞工暨就業局 - 職業培訓中心 辦事處設備 其他耐用用品 01 職業培訓中心廣告及宣傳開支 各項特別工作 01 職業技術培訓	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Publicidade e propaganda do CFP Trabalhos especiais diversos Formação técnico-profissional	300,000.00 300,000.00	50,000.00 50,000.00 100,000.00 100,000.00 300,000.00	“24/06/2002 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. S.E.F., de 24/06/2002.”
				總 額 Total	300,000.00	300,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func. 經濟 Códig Alin.					
31	00	7-05-0 7-05-0	地圖繪製暨地籍局 報酬 工資	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro Remunerações Salários	215,000.00 215,000.00	215,000.00 215,000.00	“02/07/2002 之局長批 示” “Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 02/07/2002.”
				總 額 Total	215,000.00	215,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.					
38	00	7-01-0 7-01-0 7-01-0 7-01-0 7-01-0 7-01-0 7-01-0	文化局 不定或臨時酬勞 其他補助 - 負擔補償 (新項目) 燃油及潤滑劑 交通及通訊之其他負擔 其他特別工作 04 款項兌換差額 (新項目)	Instituto Cultural Gratificações variáveis ou eventuais Outros abonos - Compensação de encargos (nova rubrica) Combustíveis e lubrificantes Outros encargos de transportes e comunicações Outros trabalhos especificados Diferença cambial e transferência de fundos (nova rubrica)	3,000.00 3,000.00 80,000.00 3,000.00	3,000.00 20,000.00 63,000.00	“28/06/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/06/2002.”
				總 額	86,000.00	86,000.00	
				Total	86,000.00	86,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.					
40	00	07-03-00-00 07-04-00-00 07-06-00-00 07-10-00-00 07-12-00-00 10-00-00-00	投資計劃 樓宇 街道及橋樑 各項建設 機械及設備 其他投資 02 同期撥款 / 備用撥款	Investimentos do Plano Edifícios Estradas e pontes Construções diversas Maquinaria e equipamento Outros investimentos Dotação concorrential / Dotação provisional	25,455,915.80 541,670.90 3,681,070.70 74,436.10	2,228,162.70 27,524,930.80	“28/06/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/06/2002.”
				總 額	29,753,093.50	29,753,093.50	
				Total	29,753,093.50	29,753,093.50	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
12	00	9-03-0 9-03-0	04-02-00-00 05-04-00-00	Despesas Comuns Outras Instituições Particulares Dotação provisional	2,000,000.00 2,000,000.00	2,000,000.00 2,000,000.00	*26/06/2002 之行政 長官批示 “Despacho de Sua Ex.ª, o Chefe do Executivo, de 26/06/2002.”
				總 額	Total		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
35	00	8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-05-0	01-06-03-03 02-01-04-00 02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-07-00 02-03-08-00 07-04-00-00	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes Outros abonos - Compensação de encargos Material de educação, cultura e recreio Consumos de secretaria Outros bens não duradouros Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos Estradas e pontes	10,000.00 200,000.00 200,000.00 250,000.00 660,000.00	80,000.00 300,000.00 280,000.00 660,000.00	“04/07/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 04/07/2002.”
				總 額	Total		

二零零二年七月十日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李國仁在本局擔任職務的散位合約自二零零二年八月十六日起續約一年，並以附註方式修改該合約第三條款，轉為收取相等於第六職階半熟練工人的薪俸點190的薪俸。

Irene Xavier Leong，為本局第二職階首席助理技術員，薪俸點為275，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零二年八月四日起生效。

Diamantino Rafael Castilho，為本局第四職階工人，薪俸點為140，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零二年八月十七日起生效。

摘錄自代副局長於二零零二年六月十四日作出的批示：

慶賢梁，本局第一職階二等助理技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零二年八月九日起生效。

二零零二年六月二十七日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳（代副局長）

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2002:

Lei Kuok Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para operário semiqualeficado, 6.^o escalão, índice 190, nos termos dos artigos 11.^o, n.^{os} 1 e 3, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2002.

Irene Xavier Leong, técnica auxiliar principal, 2.^o escalão, índice 275, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 3, alínea b), conjugado com o artigo 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2002.

Diamantino Rafael Castilho, operário, 4.^o escalão, índice 140, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2002.

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 14 de Junho de 2002:

Heng In Leong, técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Junho de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong, subdirectora, substituta.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2002:

Ip Mo Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM,

二十五條和第二十六條的規定，葉慕蘭在本局擔任一等高級技術員第二職階職務的編制外合同自二零零二年八月三日起續期一年。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，Raimundo Vizeu Bento 及趙寶珠在本局分別擔任勞工事務稽查廳廳長及訴訟處處長職務的定期委任獲續期一年，各自二零零二年九月十六日及九月十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，本局首席技術輔導員第一職階林寶輝及熟練工人第一職階郭漢林的散位合同續期一年，薪俸分別為 350 及 150，皆自二零零二年八月十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年五月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，羅德誠在本局擔任職務的散位合同自二零零二年八月十八日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於一等高級技術員第一職階的薪俸點 485 的薪俸。

二零零二年七月三日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2002.

Raimundo Vizeu Bento e Chio Pou Chu, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Inspeção do Trabalho e da Divisão do Contencioso, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 e 11 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2002:

Lam Pou Fai e Kuok Hon Lam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, e operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 18 de Agosto de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2002:

Law Tak Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 3 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

博 彩 監 察 暨 協 調 局

批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零零二年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，本局第二職階首席督察 Nuno Ribeiro Madeira de Carvalho 獲確定委任為第一職階特級督察，以填補四月

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2002:

Nuno Ribeiro Madeira de Carvalho, inspector principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, inspector especialista, 1.º escalão, destes Serviços, ao abrigo do artigo 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar do quadro de pessoal criado pelo Decreto-Lei n.º 28/88/M, de 5 de Abril,

五日第28/88/M號法令所設立的，並經二月十一日第12/91/M號法令附表所替代的人員編制的職位。

substituído pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 12/91/M, de 11 de Fevereiro, e ocupado pelo mesmo.

二零零二年七月三日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Manuel Joaquim das Neves*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年六月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政暨公職局第一職階二等翻譯員鄭敏儀，自二零零二年七月二日起在社會保障基金擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零零二年七月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Junho de 2002:

Cheang Man I, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.º escalão, da DSAFP — requisitada para desempenhar funções, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste FSS, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2002.

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Julho de 2002. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年六月二十五日發出的批示：

(一) 海關第二職階警長余伯添之遺孀 Albertina de Jesus Agostinho、女兒 Gracinda Agostinho U 及兒子 Elvino Agostinho U，退休基金會會員編號 3312-0/P，每月的撫恤金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零二年四月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的 120 點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Junho de 2002:

1. Albertina de Jesus Agostinho, Gracinda Agostinho U e Elvino Agostinho U, viúva e filhos de U Pak Tim, que foi chefe, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 3 312-0/P — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Abril de 2002, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 120, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零二年六月二十八日發出的批示：

(一) 澳門監獄第四職階一等警員羅松輝之遺孀郭麗麗、女兒羅佩瑩及羅小倩，退休基金會會員編號 1289-0/P，每月的撫恤金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零二年三月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 70 點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零二年七月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年七月三日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任李雲海為本局文職人員編制內專業技術員之人員組別、第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，由二零零二年七月十五日起與黃偉雅簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術監督之職務，薪俸點為 225。

二零零二年七月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2002:

1. Kuok Lai Lai, Lo Pui Ieng e Lo Sio Sin, viúva e filhas de Lo Chong Fai, que foi guarda de 1.ª classe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1 289-0/P — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Março de 2002, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 70, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 10 de Julho de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2002:

Lei Wan Hoi — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Wong Wai Nga — contratado por assalariamento, em regime de estágio, por um período experimental de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零二年六月二十四日之批示：

由二零零二年五月二十七日起，梁超傑及關偉良，高級警員編號分別為149771及215811，根據第67/96/M號法令、第51/97/M號法令及第98/99/M號法令修改之第66/94/M號法令所核准通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c項及第一百零七條第一款之規定，由澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，轉入澳門保安部隊事務局人員編制中，並處於“附於編制”狀況。

由二零零二年五月二十七日起，下列人員，根據第67/96/M號法令、第51/97/M號法令及第98/99/M號法令修改之第66/94/M號法令所核准通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款a款的規定，由澳門保安部隊事務局轉回治安警察局人員編制，並處於“編制內”狀況：

Alexandre Herculano Lopes Jacinto、António Lourenço de Sousa Rodrigues及Josefina Joaquina da Rosa，警長編號分別為104791、105821、114770；

Henrique Manuel Lei、區炳銳、Arminda Maria Rosa Cláudia Luis Boen、黃漢元及崔錦添，副警長編號分別為116791、184811、108780、181851、167881；

Lurdes Evelina Osório Cordeiro Pang、Lúcia dos Santos Moreira Pinto Rodrigues、盧筱蘋、鄭鋒及田麗珍，高級警員編號分別為116770、123790、138840、213751、132840；

Ivone Teresa Sales、Julieta Bettencourt Gregorio Madeira、李堯、Inês Alves da Silva Pereira、黃永智、羅光耀、林志堅、謝惠培、羅永泰、張健興、陳賀強、李正蛟、劉達雄及譚汝溢，警員編號分別為133790、135790、116801、141810、192811、198811、162821、234831、244831、250831、335831、202841、286851及409921。

二零零二年六月二十八日於治安警察局

代局表 李小平副警務總監

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零零二年六月三日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Junho de 2002:

Leong Chio Kit e Kuan Wai Leong, guardas-ajudantes n.ºs 149 771 e 215 811, do CPSP — transitaram para o quadro de pessoal da DSFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passaram à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 67/96/M, 51/97/M e 98/99/M, a partir de 27 de Maio de 2002.

O pessoal, abaixo indicado, do CPSP — vindo da DSFSM para este Corpo de Polícia, passou à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 67/96/M, 51/97/M e 98/99/M, a partir de 27 de Maio de 2002:

Alexandre Herculano Lopes Jacinto, António Lourenço de Sousa Rodrigues e Josefina Joaquina da Rosa, chefes n.ºs 104 791, 105 821 e 114 770, respectivamente;

Henrique Manuel Lei, Au Peng Ioi, Arminda Maria Rosa Cláudia Luis Boen, Vong Hon Iun e Choi Kam Tim, subchefes n.ºs 116 791, 184 811, 108 780, 181 851 e 167 881, respectivamente;

Lurdes Evelina Osório Cordeiro Pang, Lúcia dos Santos Moreira Pinto Rodrigues, Lou Siu Peng Monteiro, Chiang Fong e Tin Lai Chan, guardas-ajudantes n.ºs 116 770, 123 790, 138 840, 213 751 e 132 840, respectivamente;

Ivone Teresa Sales, Julieta Bettencourt Gregorio Madeira, Lei Io, Inês Alves da Silva Pereira, Vong Veng Chu, Lo Kon Iu, Lam Chi Kin, Che Vai Pui, Lo Weng Tai, Cheong Kin Heng, Chan Ho Keong, Lei Cheng Kao, Lao Tat Hong e Tam U Iat, guardas n.ºs 133 790, 135 790, 116 801, 141 810, 192 811, 198 811, 162 821, 234 831, 244 831, 250 831, 335 831, 202 841, 286 851 e 409 921, respectivamente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Junho de 2002. — O Comandante, substituto, Lei Siu Peng, superintendente.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2002:

Mui Wai Kun e Lao Chong Tong, adjuntos-técnicos de 1.ª e 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM

第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階一等技術輔導員梅惠娟及第一職階二等技術輔導員劉仲棠的編制外合同獲准續期一年，分別由二零零二年八月十六日及七月十日起生效。

摘錄自本人於二零零二年六月五日作出的批示：

張欽明，本監獄第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、二及五款的規定，上述合同第三條款獲准修改為同一職級的第二職階，由二零零二年六月五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零二年六月十七日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條的規定，本監獄第二職階獄警江珮詩、吳玉珍、傅燕君、陳寶珍及張麗琼之散位合同獲續期一年，由二零零二年九月一日起生效。

二零零二年七月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按本人於二零零二年五月二十三日作出的批示：

秦杏儀——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年六月二十四日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按本局代局長於二零零二年六月五日之批示：

陳永強、謝小嫻、何鎮明、梁忠、梁永基、梁偉堅、吳義孝及談詩旋，為本局編制外合同第三職階二等診療技術員，由二零零二年七月二十二日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等診療技術員。

— renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto e 10 de Julho de 2002, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 5 de Junho de 2002:

Cheong Iam Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para o 2.º escalão da mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Junho de 2002:

Kong Pui Si, Ng Iok Chan, Fu In Kuan, Chan Pou Chan e Cheong Lai Keng, guardas, 2.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Julho de 2002.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Maio de 2002:

Chon Hang I — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Junho de 2002:

Chan Weng Keong, Che Sio Sim, Ho Tsan Meng, Leong Chong aliás Luong Cuong, Leong Veng Kei, Leong Wai Kin, Ng I Hau e Tam Sze Shuen, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos para técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2002.

蕭啟煊及葉瑞娥，分別為本局散位合同第三職階醫院主治醫生及第二職階第一職等衛生服務助理員，各自由二零零二年七月二十日及七月十五日起獲續約一年。

下列本局編制外合同員工，按下指職級及期間起獲續期一年：

陳焯權、陳焯生、陳如見、鄭培超、蔡德貞、蔡月鳳、洪麗明、劉悅、李明亮、李熾威、梁穎斌、馬少濠、陳雪梅、陳惠玲、趙康輝、崔國斌、楊清萍、容妙珍、葉志展、林錦貴、吳義輝及余展全，首十二位為第二職階一等診療技術員，其餘為第一職階一等診療技術員，皆由二零零二年八月一日起生效；

梁平芳、陳小燕、鄭秋玲、鄭社健、張錦開、蔡斐珊、楊嘉儀、黎輝博、林國華、劉志良、劉翠山及伍祝平，首位為第三職階二等診療技術員，其餘為第二職階二等診療技術員，由二零零二年八月一日起生效；

Eva Marques Alberto Alves、張慧貞及彭佩紅，分別為第五職階、第三職階及第三職階護士，各自由二零零二年八月一日、七月九日及七月二十五日起生效；

阮其銳，為第二職階一等技術輔導員，由二零零二年七月二十六日起生效。

下列本局編制外合同員工獲續期一年，並更改合同第三條款，轉入下指職級及按下指日期起生效：

鄭海雲，為第一職階醫院主治醫生，晉升至第二職階，由二零零二年八月一日起生效；

Vasco Ernesto da Cruz de Carvalho e Rego、金美君、梁榮緯及吳健豪，分別為第二職階一等、第二職階二等、第一職階二等及第一職階二等診療技術員，首兩位晉升至第三職階，其餘晉升至第二職階，皆由二零零二年八月一日起生效；

張婷，為第一職階護士，晉升至第二職階，由二零零二年七月五日起生效。

修改下列本局散位人員的合同第三條款，轉入下指職級及按下指日期起生效：

張冬竹、劉陳綺嫦、馬少梅、黃毅穎、謝慧敏、李可斌、曾桂蘭、梁翠珍、陳念菊、源汶儀、蔡玉暉、黃劍丹、鄭雪玲、張健清、鄧鵬翎及張虹，為第四職階第一職等護士，轉為第五職階，由二零零二年七月二十八日起生效；

黃照剛、李月龍、黃德銘及黃繼雄，為第三職階第二職等衛生服務助理員，轉為第四職階，由二零零二年七月十二日起生效；

Siu Kai Suen, assistente hospitalar, 3.º escalão, e Ip Soi Ngo, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 20 e 15 de Julho de 2002, respectivamente.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chan Cheok Kun, Chan Cheok Sang, Chan U Kin, Chiang Pui Chiu, Choi Tak Cheng, Choi Ut Fong, Hong Lai Meng, Lao Ut, Lee Meng Leong, Lei Chi Vai, Leong Weng Pan, Ma Sio Hou, Chan Sut Mui, Chan Vai Leng, Chiu Hong Fai, Choi Kuok Pan, Ieong Cheng Peng aliás Ma Kyin Nan, Iong Mio Chan, Ip Chi Chin, Lam Kam Kuai, Ng I Fai e U Chin Chun, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, para os doze primeiros, e 1.º escalão, para os seguintes, a partir de 1 de Agosto de 2002;

Leong Peng Fong, Chan Sio In, Cheang Chao Leng, Cheang Se Kin, Cheong Kam Hoi, Choi Fei San, Ieong Ka I, Lai Fai Pok, Lam Kuok Wa, Lao Chi Leong, Lao Choi San e Ng Chok Peng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, para o primeiro, e 2.º escalão, para os seguintes, todos a partir de 1 de Agosto de 2002;

Eva Marques Alberto Alves, Cheong Wai Cheng, Pang Pui Hong, como enfermeiras, 5.º, 3.º e 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto, 9 e 25 de Julho de 2002, respectivamente;

Iun Kei Ioi, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2002.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Chiang Hoi Wan, assistente hospitalar, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2002;

Vasco Ernesto da Cruz de Carvalho e Rego, Suzana Kam, Leong Weng Wai e Ng Kin Hou, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª, 2.ª, 2.ª e 2.ª classe, 2.º, 2.º, 1.º e 1.º escalão, para o 3.º escalão, os dois primeiros, e para o 2.º escalão, os seguintes, todos a partir de 1 de Agosto de 2002;

Cheong Teng, enfermeira, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2002.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Cheong Tong Chok, Lao Chan I Seong, Ma Sio Mui, Wong Ngai Weng, Tse Wai Man, Lei Ho Pan, Chang Kuai Lan Campos, Leong Choi Chan, Chan Nim Koc aliás Chan Si Wan, Iun Man I, Choi Yuk Fai, Wong Kim Tan, Cheang Sut Leng, Cheong Kin Cheng, Tang Cheok Leng e Cheong Hong, enfermeiras, grau 1, 4.º escalão, para o 5.º escalão, a partir de 28 de Julho de 2002;

Wong Chiu Kong, Lei Ut Long, Wong Tak Meng e Wong Kai Hong, auxiliares de serviços de saúde, grau 2, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2002;

梁美娟、龔長喜、蘆嘉濱、譚微笑、Fátima Madeira、吳燦章、何麗蓮、楊少琼、郭國英、黃銀孝、阮云鈴、賀國漢、梁思恩、高勝、葉灼桐、曾明、楊慶儀、葉美蓮、周志剛、李日明、黃仲笑、蘇莉明、陳長興、李玉祥、鄧志強、黃龍才、李國華、何偉文、樊賢來、朱萬成、關全、鄭榮全及陳翠蘭，為第三職階第一職等衛生服務助理員，轉為第四職階，由二零零二年七月十二日起生效。

按本人於二零零二年六月十日之批示：

Frederico Pinto Vera Cruz，為本局散位合同未分類醫生，由二零零二年八月十日起獲續約至十二月三十一日止。

按本人於二零零二年六月二十一日之批示：

廖素玲，為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，由二零零二年九月四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員。

按本人於二零零二年六月二十五日的批示：

柯慶華學士、Fernando Anok Melo Cristino 及杜嘉敏——按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款所規定，分別獲確定委任為本局醫院醫生職程第一職階第一職等醫院主治醫生（首位）及行政人員組別第一職階第一職等三等文員（最後兩位），各自由二零零二年六月二十一日、六月十四日及六月十四日起生效。

吳華康，於二零零二年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表唯一名次——按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a）項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局技術員組別社會工作範疇、第一職階第二職等一等技術員。

按照二零零二年六月二十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

區宏添——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1112。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照分別於二零零二年七月一日及七月三日本局全科衛生護理副局長的批示：

羅志驍及方佳——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1111 及 M-1110。

（是項刊登費用為 \$294.00）

Leong Mei Kun Santos, Kong Cheong Hei, Lou Ka Pan, Tam Mei Sio, Fátima Madeira, Ng Chan Cheong, Ho Lai Lin aliás He Liliang, Ieong Sio Keng, Kuok Un Ieng, Wong Ngan Hao, Un Wan Leng, Ho Kuok Hon, Leong Si Ian, Kou Seng, Ip Cheok Tong, Chang Meng, Ieong Heng I, Ip Mei Lin, Chao Chi Kuong, Lei Iat Meng, Wong Chong Sio, Sou Lei Meng, Chan Cheong Heng, Li Iok Cheong, Tang Chi Keong, Wong Long Choi, Lei Kuok Wa, Ho Wai Man, Fan In Loi, Chu Man Seng, Kuan Chun, Chiang Weng Chun aliás Eng Kyo, e Chan Choi Lan, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2002.

Por despacho do signatário, de 10 de Junho de 2002:

Frederico Pinto Vera Cruz, médico não diferenciado, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 10 de Agosto a 31 de Dezembro de 2002.

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2002:

Fátima So Ling Liu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2002.

Por despachos do signatário, de 25 de Junho de 2002:

Licenciado O Heng Wa aliás Kuah Keng Hua, Fernando Anok Melo Cristino e To Ka Man — nomeados, definitivamente, assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar, para o primeiro, e terceiros-oficiais, grau 1, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo, para os seguintes, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21, 14 e 14 de Junho de 2002, respectivamente.

Ng Wa Hong, único classificado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 23/2002, II Série, de 5 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área de serviço social, do grupo de pessoal técnico destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Junho de 2002:

Ao Wang Tim — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1112.

（Custo desta publicação \$ 264,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 e 3 de Julho de 2002, respectivamente:

Law Chi Yiu Felix e Fong Kai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-1111 e M-1110, respectivamente.

（Custo desta publicação \$ 294,00）

更正

鑑於公佈於二零零二年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的本局批示摘錄，關於本局二零零二年度本身預算之第一次修改有不正確之處，現更正如下：

在上述預算修改的原文為：“01-03-02-00-01-膳食及住宿-實物-其他”

應改為：“01-03-02-00-02-膳食及住宿-實物-其他”。

二零零二年七月三日於衛生局

行政管理委員會主席 瞿國英

二零零二年七月十日於衛生局

局長 瞿國英

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零二年六月十九日批示：

林雨生學士，本局編制外合同之第一職階一等高級技術員，李耀明學士，本局編制外合同之一級第二階段中葡中學教師，馮若梅學士，本局編制外合同之一級第三階段中葡中學教師，根據九月二十八日第213/98/M號訓令第三條第三款及第四條第二款之規定，其中首位作為中葡職業技術學校校長及後兩位作為副校長之委任獲續期，首兩位由二零零二年八月一日起至二零零三年七月三十一日止，最後一位由二零零二年八月一日起至二零零二年八月三十一日止。

二零零二年七月一日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，公布二零零二年財政年度文化基金第一次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零二年五月二十九日的批示許可，及同年六月二十八日獲經濟財政司司長確認財政局的贊同意見：

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão no extracto de despacho destes Serviços publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2002, II Série, de 3 de Julho, respeitante à 1.ª alteração ao orçamento privativo destes Serviços, para o ano de 2002, procede-se à sua rectificação. Assim:

Na referida alteração orçamental, onde se lê: «01-03-02-00-01 — Alimentação e Alojamento — Espécie — Outras»

deve ler-se: «01-03-02-00-02 — Alimentação e Alojamento — Espécie — Outras».

Serviços de Saúde, aos 3 de Julho de 2002. — Pel'O Conselho Administrativo, *Koi Kuok Ieng*, presidente.

Serviços de Saúde, aos 10 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2002:

Licenciados Lam Iu Sang, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Lei Io Meng e Fong Ieok Mui, professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª e 3.ª fase, contratados além do quadro, destes Serviços — renovadas as designações como director, para o primeiro, e subdirectores da Escola Luso-Chinesa Técnico Profissional para os últimos, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 2, da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro, de 1 de Agosto de 2002 a 31 de Julho de 2003, para os dois primeiros, e a 31 de Agosto de 2002, para a última.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2002, autorizada por despacho de 29 de Maio de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologado do parecer favorável da Direcção dos Serviços de Finanças, por despacho de 28 de Junho do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

文化基金本身預算第一次預算修改
二零零二年財政年度
1.ª alteração orçamental do
orçamento privativo do Fundo de Cultura
para o ano económico de 2002

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor	
		增加 Reforço	減少 Contrapartida
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 1,200,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 350,000.00	
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 100,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 130,000.00	
02-03-08-00-03	其他印刷之負擔 Outros encargos de impressão	\$ 530,000.00	
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros trabalhos especiais	\$ 1,224,700.00	
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras despesas com actividades culturais	\$ 190,000.00	
02-03-08-00-01	各項勞務之取得 Aquisição de serviços diversos		\$ 2,900,000.00
02-03-08-00-02	印刷刊物之負擔 Encargos de impressão das publicações		\$ 280,000.00
05-04-00-00-04	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 544,700.00
	總計 Total	\$ 3,724,700.00	\$ 3,724,700.00

二零零二年七月四日於文化基金行政管理委員會——代主席：麥潔群——其他成員：余錫禧，林國洪，謝倩儀

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 4 de Julho de 2002. — A Presidente, substituta, *Kit Kuan Mac*. — Os Restantes Membros, *U Seac Hei — Lam Kuok Hong — Che Sin I*.

旅 遊 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零零二年六月十七日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零二年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階三等文員彭文

Pang Man Fong, terceiro-oficial, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2002, II Série, de 22 de Maio — nomeada, definitivamente, segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM,

芳，獲確定委任為本局人員編制第一職階二等文員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺。

准 照 摘 錄

“東方魅力”餐廳連舞廳在二零零二年七月一日獲發准照第 409/2002 號，持牌人為“信德——S.T.（旅遊塔）餐飲服務有限公司”及英文名稱為“Shun Tak — S.T. (Macau Tower) Food & Beverage Services, Limited”。該餐廳連舞廳被評定為一級，葡文名稱為“Restaurante com Sala de Dança Star East”，其英文名稱為“Star East Restaurant & Disco”，位於澳門南灣新填海區第一地段 D 區（澳門會展娛樂中心和澳門旅遊塔）會展娛樂中心地面層（L1）。

（是項刊登費用為 \$441.00）

“聖淘沙旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Sentosa Limitada”，英文為“Sentosa Travel Limited”，於二零零二年七月二日獲發准照第 0076/AV/2002 號，持牌公司為“聖淘沙旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Sentosa Limitada”，英文為“Sentosa Travel Ltd.”，旅行社位於澳門南灣大馬路 599 號羅氏商業大廈十三樓 A 座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

二零零二年七月五日於旅遊局

代局長 文綺華

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年五月十八日作出之批示：

根據六月八日第 37/91/M 號法令及六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的、十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項及第四條，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項、第二款 a) 項及第四十一條的規定，因工作上之急切需要，以定期委任方式委任張惠芬自二零零二年五月十九日起為本局研究暨計劃廳廳長，為期一年。

二零零二年七月五日於社會工作局

局長 葉炳權

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupada pela mesma.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 409/2002, em 1 de Julho, em nome da Sociedade «Shun Tak — S.T. (Torre de Macau) Restauração, Limitada», e em inglês «Shun Tak — S.T. (Macau Tower) Food & Beverage Services, Limited», para o restaurante com sala de dança, denominado “東方魅力”，em português «Restaurante com Sala de Dança Star East», e em inglês «Star East Restaurant & Disco», e classificado de 1.ª classe, sito nos Novos Aterros da Baía da Praia Grande, lote 1, zona D, Centro de Diversões da Torre de Macau, rés-do-chão (L1), Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Foi emitida a licença n.º 0076/AV/2002, em 2 de Julho, em nome da Sociedade “聖淘沙旅遊有限公司”，em português «Agência de Viagens Sentosa Limitada», e em inglês «Sentosa Travel Ltd.», para a agência de viagens “聖淘沙旅遊有限公司”，em português «Agência de Viagens Sentosa Limitada», e em inglês «Sentosa Travel Limited», sita na Avenida da Praia Grande, n.º 599, edifício comercial Rodrigues, 13.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Julho de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2002:

Cheong Wai Fan — nomeada, em comissão de serviço, por urgente conveniência de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), e 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Julho de 2002. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年四月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用盧瓊桑學士在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸 350 點，為期一年，自二零零二年六月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年六月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人第二職階二等高級技術員劉楚遠學士，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階一等高級技術員。

二零零二年七月四日於體育發展局

代局長 羅德安

港務局

批示摘錄

按二零零二年六月二十六日運輸工務司司長批示：

本局二等高級技術員黃國潭學士及三等文員王子杰，在二零零二年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績名單中皆為唯一合格應考人，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，分別獲確定委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員及行政人員組別第一職階二等文員，繼續佔據三月二十七日第 15/95/M 號法令附表所載的職位。

二零零二年七月三日於港務局

局長 黃穗文

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2002:

Licenciada Lou Keng San — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2002:

Licenciado Lau Cho Un, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserida no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2002, II Série, de 5 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto do Desporto, aos 4 de Julho de 2002. — O Presidente do Instituto, substituto, *Estanislau da Rocha*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002:

Licenciado Huang Guotan, técnico superior de 2.ª classe, e Wong Chi Kit, terceiro-oficial, da CP, únicos aprovados nos concursos a que se referem as listas inseridas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2002, II Série, de 5 de Junho — nomeados, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, e administrativo, respectivamente, do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Capitania dos Portos, aos 3 de Julho de 2002. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零二年五月二十四日及六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

梁錦珊，自二零零二年六月八日起轉為第三職階二等技術輔導員，薪俸點為 290；

李惠嫻，自二零零二年八月一日起轉為第三職階二等技術員，薪俸點為 390；

劉螢慧，自二零零二年八月一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為 370；

梁麗華，自二零零二年七月二十五日起轉為第二職階二等文員，薪俸點為 240；

梁心漢，自二零零二年八月十日起轉為第三職階三等文員，薪俸點為 220。

摘錄自局長於二零零二年六月二十八日作出的批示：

應李鳳瑩的請求，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零零二年七月一日起予以解除。

二零零二年七月十日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Maio e 20 de Junho de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leung Kam Shan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 8 de Junho de 2002;

Lei Vai Han, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 1 de Agosto de 2002;

Lau Ying Wai Erica, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Agosto de 2002;

Leong Lai Wa, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, a partir de 25 de Julho de 2002;

Leung Sum Hon, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, a partir de 10 de Agosto de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2002:

Lei Fong Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Julho de 2002.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房屋局

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零二年六月二十六日批示所核准之房屋局二零零二年經濟年度本身預算第一次之修改：

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação orçamental	追加 Reforço	撤銷 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 Pessoal		

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação, para o ano económico de 2002, autorizada por despacho de 26 de Junho do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação orçamental	追加 Reforço	撤銷 Anulação
01-01-07-00	固定及長期酬勞		
	Gratificações certas e permanentes		
01-01-07-01	職務主管及其他之酬勞	15,000.00	
	Gratificações para chefias funcionais e outras		
01-02-00-00	附帶報酬		
	Remunerações acessórias		
01-02-03-00	超時工作津貼		
	Horas extraordinárias		
01-02-03-00-01	超時工作	150,000.00	
	Trabalho extraordinário		
01-02-04-00	錯算補助	2,000.00	
	Abono para falhas		
01-06-00-00	負擔補償		
	Compensação de encargos		
01-06-03-00	交通費——負擔補償		
	Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-02	日津貼	150,000.00	
	Ajudas de custo diárias		
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	7,000.00	
	Outros abonos — Compensação de encargos		
02-00-00-00	資產及勞務		
	Bens e serviços		
02-03-00-00	勞務之取得		
	Aquisição de serviços		
02-03-02-00	設施之負擔		
	Encargos das instalações		
02-03-02-02	設施之其他負擔		364,000.00
	Outros encargos das instalações		
02-03-05-00	交通及通訊		
	Transportes e comunicações		
02-03-05-02	其他原因之交通費	40,000.00	
	Transportes por outros motivos		
	合計 Total	364,000.00	364,000.00

二零零二年六月二十一日於房屋局——行政管理委員會——
主席：鄭國明，委員：郭惠嫻，林瑞雯

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年五月二十一日作出的批
示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二
十八日第 62/98/M 號法令及十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂
的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規
定，第六職階助理員陳樹及第四職階助理員張麗萍，薪俸點為
150 及 130，在本局擔任職務的散位合同，各自二零零二年六月二
十及七月一日起續期一年。

Instituto de Habitação, aos 21 de Junho de 2002. — O Conse-
lho Administrativo. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*. — Os
Vogais, *Kuoc Vai Han — Lam Soi Man*.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Trans-
portes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2002:

Chan Su e Cheong Lai Peng — renovados os contratos de assala-
riamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º e 4.º
escalão, índices 150 e 130, neste Instituto, nos termos dos arti-
gos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/
/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de
21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20
de Junho e 1 de Julho de 2002, respectivamente.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令及十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，鍾少琴及 Maria Ng 在本局擔任職務的散位合同，各自二零零二年六月十六日及二十五日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第四職階助理員，薪俸點 130。

二零零二年六月二十八日於房屋局

局長 鄭國明

Chong Sio Kam e Maria Ng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para auxiliares, 4.º escalão, índice 130, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 25 de Junho de 2002, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 28 de Junho de 2002. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

環境委員會

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零二年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零二年六月二十六日批示核准：

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se uma alteração orçamental do Orçamento Privativo de 2002 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho de 26 de Junho do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 (澳門幣) Reforços (MOP)	注銷 (澳門幣) Contrapartidas (MOP)
01.01.02.01	報酬 Remunerações	\$ 530,000	
01.01.05.01	工資 Salários	\$ 4,000	
01.01.06.00	重疊薪金 Duplicação de vencimentos	\$ 80,000	
01.02.03.00	超時工作津貼 Horas extraordinárias	\$ 70,000	
01.06.03.01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 25,000	
01.06.03.02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 120,000	
02.01.07.00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 40,000	
02.02.04.00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 20,000	
02.02.07.00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 60,000	
02.03.01.00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 60,000	
02.03.05.02	其他原因之交通費 Transporte por outros motivos	\$ 30,000	
02.03.05.03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 20,000	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 (澳門幣) Reforços (MOP)	注銷 (澳門幣) Contrapartidas (MOP)
02.03.06.00	招待費	\$ 20,000	
02.03.07.00	Representação 廣告及宣傳	\$ 300,000	
02.03.09.00	Publicidade e propaganda 未列明之負擔	\$ 80,000	
04.02.00.00.01	Encargos não especificados 資助社團活動	\$ 50,000	
05.02.01.00	Apoios ocasionais a actividades de associações 保險——人員	\$ 12,000	
05.02.02.00	Seguro — Pessoal 保險——物料	\$ 5,000	
05.02.04.00	Seguro — Material 保險——車輛	\$ 3,000	
05.04.00.00.01	Seguro — Viaturas 備用金撥款		\$ 1,529,000
	Dotação provisional		
	總額 Total	\$ 1,529,000	\$ 1,529,000

二零零二年七月一日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓莊

Conselho do Ambiente, 1 de Julho de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

根據運輸工務司司長於二零零二年五月九日作出的批示：

黃秀娟，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用，由二零零二年七月一日起擔任本會第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年六月二十八日作出的批示：

阮燕蓮，一等技術輔導員，在二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績合格，為獨一應考人——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本委員會人員編制第一職階首席技術輔導員。

二零零二年七月五日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓莊

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio de 2002:

Vong Sao Kun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002:

Un In Lin, adjunto-técnico de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2002, II Série, de 12 de Junho — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Conselho, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Conselho do Ambiente, aos 5 de Julho de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.